



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

**Chambres extraordinaires au sein
des tribunaux cambodgiens**

ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត

**Office of the Co-Investigating Judges
Bureau des Co-juges d'instruction**

សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌ

Criminal Case File /Dossier pénal

លេខ/No: 002/14-08-2006

លេខស៊ើបអង្កេត/Investigation/Instruction

លេខ/No: 002/19-09-2007-ECCC-OCIJ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

**Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi**

ឯកសារបកប្រែ
TRANSLATION/TRADUCTION
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 26-Oct-2010, 09:51
CMS/CF0: Phok Chanthan

សៀវភៅបញ្ជីឧទ្ធរណ៍

**Record of Appeals
Registre des appels**

The year two thousand ten, the month of September, the twentieth day, at three in the afternoon, We, SOM Ratana and Ham Hel, Greffiers of the Co-Investigating Judges of the Extraordinary Chambers, Received the Notice of Appeal from the ASF-France Civil Party Co-Lawyers against the Order on the Admissibility of Civil Party Applicants from Current Residents of Kratie Province, rendered on 9 September 2010, and notified on 10 September 2010.

ក្រុមទ្រុឌុបស្នើ
Greffiers

(Signed)	(Signed)
SOM Ratana សោម រតនា	HAM Hel ហាម ហែល

**BEFORE THE CO-INVESTIGATING JUDGES
OF THE EXTRAORDINARY CHAMBERS IN THE COURTS OF CAMBODIA**

Case File No. : 002/19-09-2007-ECCC/OCIJ
Party Filing : Civil Party Lawyers
Before : **Judge YOU Bunleng**
Judge Marcel LEMONDE
Original : KHMER (French translation)
Date of Document : 20 September 2010

Classification

Classification suggested by the filing party: PUBLIC

Classification by the Co-Investigating Judges or the Chamber:

Classification status:

Review of interim classification:

Records Officer's Name:

Signature:

Notice of Appeal by the *Avocats Sans Frontières France* Civil Party Co-Lawyers Group against Order D414 on the Admissibility of Civil Party Applicants from Current Residents of Kratie Province

Filed by:
Civil Party Lawyers

MOCH Sovannary

KIM Mengkhy

Françoise GAUTRY

Isabelle DURAND

Ferdinand DJAMMEN-NZEPA

Philippe CANNONE

Elizabeth RABESANDRATANA

Martine JACQUIN

Annie DELAHAIE

Fabienne TRUSSES-NAPROUS

Laure DESFORGES

Barnabé NEKUIE

Nicole DUMAS

Daniel LOSQ

Christine MARTINEAU

Before the Office of the Co-Investigating Judges

Judge YOU Bunleng

Judge Marcel LEMONDE

Copied to:

The Co-Prosecutors:

CHEA Leang

Andrew CAYLEY

Civil Party Lawyers

NY Chandy

KONG Pisey

HONG Kim Suon

YUNG Phanit

SIN Soworn

CHET Vannly

PICH Ang

VEN Pov

Silke STUDZINSKY

Emmanuel ALTIT

Emmanuel JACOMY

Mahdev MOHAN

Olivier BAHOUgne

Patrick BAUDOIN

Lyma Thuy Nguyen

Marie GUIRAUD

Pascal AUBOIN

Julien RIVET

Charged Persons:

NUON Chea

IENG Sary

IENG Thirith

KAING Guek Eav alias Duch

Lawyers for the Charged Persons

SON Arun

Michiel PESTMAN

Victor KOPPE

ANG Udom

Michael G. KARNAVAS

PHAT Pouy Seang

Diane ELLIS

SA Sovan

Jacques VERGÈS

Philippe GRÉCIANO

KAR Savuth

Notice of Appeal from Persons Residing Outside the Kingdom of Cambodia [sic]

- 1- Pursuant to the provisions of the Internal Rules, the Civil Party Co-Lawyers for Group 3 file this appeal against the Order on the Admissibility of Civil Party Applicants from Current Residents of Kratie Province, which was rendered on 8 September 2010 and notified on 9 September 2010.
- 2- The Order declared some Civil Parties admissible while declaring others inadmissible.
- 3- This appeal deals exclusively with those Civil Parties who were declared inadmissible, and concerns the following persons the following persons: 07-VU-00208 D22/2612 (SAN La Nin); 08-VU-00101 D22/0113 (NHAK Sok); 09-VU-01474 D22/2723 (POT Sang); 09-VU-01475 D22/2724 (SRUN Soaphea); 09-VU-01476 D22/2725 (SOK Dim); 09-VU-01581 D22/1893 (LI Muon); 09-VU-01582 D22/20769 (MOM Sarom); 09-VU-1585 D22/0589 (PORN Heng); 09-VU-01586 D22/20588 (CHHUN Reak); 09-VU-01774 D22/2773 (SIEM Pean) and 09-VU-01781 D22/2778 (LONG Pan).
- 4- The Civil Parties' submissions before the Pre-Trial Chamber will be transmitted within the prescribed time limit.

CONCLUSIONS

- 5- The Civil Party Co-Lawyers request the Co-Investigating Judges:
 - To find their appeal admissible
 - To hold a public hearing and to allow the filing of additional material,
 - To annul the Order,
 - To find the civil party applications of Victims Victims 07-VU-00208 D22/2612 (SAN La Nin); 08-VU-00101 D22/0113 (NHAK Sok); 09-VU-01474 D22/2723 (POT Sang); 09-VU-01475 D22/2724 (SRUN Soaphea); 09-VU-01476 D22/2725 (SOK Dim); 09-VU-01581 D22/1893 (LI Muon); 09-VU-01582 D22/20769 (MOM Sarom); 09-VU-1585 D22/0589 (PORN Heng); 09-VU-01586 D22/20588 (CHHUN Reak); 09-VU-01774 D22/2773 (SIEM Pean); and 09-VU-01781 D22/2778 (LONG Pan) admissible and with merit.

Done in Phnom Penh, on 20 September 2010
By the Civil Party Lawyers

(Signed)

KIM Meng Khy

MOCH Sovannary

Françoise GAUTRY

Isabelle DURAND

Ferdinand DJAMMEN-NZEPA

Philippe CANNONE

Elizabeth RABESANDRATANA

(Signed)

Martine JACQUIN

Annie DELAHAIE

Fabienne TRUSSES-NAPROUS

Laure DESFORGES

Barnabé NEKUIE

Nicole DUMAS

Daniel LOSQ

Christine MARTINEAU